

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## *Sunday Bulletin*

### **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

*June 28, 2015*

*The Armenian Church Year 1464*

**FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

**Guest Celebrant: Fr. Abraham Ohanesian**

### **THE LORD'S DAY - SUMMER SCHEDULE OF WORSHIP**

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն...9:15 am**

**Divine Liturgy / Ս.Պատարագ .....10:15 am**

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**Isaiah 2:5-11**

**Romans 8:31-10:4**

**Matthew 13:24-30**

**LECTOR: CHARLENE APIGIAN**

### ***Our Church and Parish is a place where . . .***

- ◆ All people are welcome
- ◆ Every person is a minister
- ◆ The world is our collective responsibility
- ◆ Disciple making is our goal, and
- ◆ Worship is our duty and delight

## *General Information*

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Administrator's Cell: 760.832.1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248.569.0716, or email to [office@sjchurch.org](mailto:office@sjchurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### *Parish Council of St. John Armenian Church 2015*

Jeffrey E. Axt, Chairman  
Paul Andonian, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
John Yavruian, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
John R. Kalajian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
Karmen A. Santourian, Advisor  
Gary Hachigian, First Alternate  
George Boyagian, Second Alternate

# Today's Gospel

**Matthew 13:24-30**

Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a lonely place apart. But when the crowds heard it, they followed Him on foot from the towns. As he went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fishes." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.



## *Visit the Parish Bookstore*

**NEW: Genocide T-Shirts with "Forget-Me-Not" emblem and map on back—\$20.00  
Armenian Alphabet Wooden Puzzle—\$35.00**

**The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry,  
Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products.**

**OPERATION NEMESIS—ERIC BOGOSIAN \$28.00 HC**

**"FORGET-ME-NOT" FLOWER LAPEL PINS NOW AVAILABLE—\$8.00**

**"GREAT FIRE" *One American's Mission to Rescue Victims of the 20th  
Century's First Genocide*—\$28.00 HC**

## *Wanted: Used Armenian Books!*

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its Used Book Sale at this year's Festival. Kindly drop off books at the church office during business hours or on Sundays. Receipts available in the church office.



## *Prayers for the Sick and Hospitalized*

**Fr. Arten Ashjian**

**Rose Boudakian**

**Ruben Griffin**

**Dn. Joseph Kalemkerian**

**Aida Petrosyan**

**Anita Tootikian**

**Stan Armit**

**Cheryl Giesa**

**Frank Houhanisin**

**Yeretzgin Roberta**

**Alice Prudian**

**V. Rev. Fr. Rosco**

**Turbuhovich**

**Araxey Barsamian**

**Nevart Godoshian**

**Agnes Hovsepian**

**Walter Negosian**

**Mary Sarafian**

## *Summer Hours of Worship*

Morning Prayer — 9:15 am

Divine Liturgy — 10:15 am

## *Holiday Hours*

In observance of Independence Day, July 4th, which falls on Saturday,  
the complex will be closed Monday, July 6th.

## *Scholarship Opportunity*

The Armenian Renaissance Association (ARA) continues its tradition of honoring local Armenian college students by offering five \$2,000 scholarships to undergraduate and graduate students in 2015. Submission deadline is July 2, 2015. Email ARA at [scholarship.ara@gmail.com](mailto:scholarship.ara@gmail.com) to request an application.

## *Save the Date*

Saturday, July 18th, 5 pm—10pm

**Armenia Fest**

**Royal Oak Farmer's Market**

## *Fallen Asleep in the Lord*

*(Correction)*

We offer our prayers for the servant of God, **John Metzgian**, who entered his eternal rest.

May Christ our Lord shed His eternal light upon this soul.

We offer our prayers for the servant of God, **Joseph Godoshian**, who entered his eternal rest.

May Christ our Lord shed His eternal light upon this soul.



## *Parish Secretary Position*

We are seeking to fill the Church Secretary position with a talented individual. Qualified candidates will possess strong secretarial, general office, communication and desktop publishing skills. The position requires fluency in Armenian as well as English. Fluency in Russian is a plus. Submit resumes and inquiries to: [hr@sjachurch.org](mailto:hr@sjachurch.org)



## **Մեծ Բրիտանիայի հայոց թեմի առաջնորդ է նշանակուել Տ. Յովակիմ եպիսկոպոս Մանուկեանը**

Ն.Մ.Օ.Տ.Տ. Գաբեգին Բ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի հայրապետական տնօրինութեամբ Գերաշնորհ Տ. Յովակիմ եպիսկոպոս Մանուկեանը, ազատուելով Արթիկի թեմի առաջնորդի եւ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի Միջեկեղեցական յարաբերութիւնների բաժնի տնօրէնի պաշտօններից, նշանակուել է Մեծ Բրիտանիայի հայոց թեմի առաջնորդ:

**Տ. Յովակիմ եպիսկոպոս Մանուկեան**

Great Britain Diocese is appointed Bp. Joakim Archbishop Manoogian

By pontifical direction His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians Karekin II has relieved His Grace Bishop Joakim Manoogian, presently Primate of the Artik Diocese in Armenia, and the director of the Ecumenical relations department of the Holy Mother See, to assume the position as Primate of all the Armenians of the Armenian Orthodox Church in the Diocese of England and in the British Isles.



## ***BASHDON HOKEHANKUSDYAN***

### **REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**

While we are mourning the loss our loved ones, we also rejoice as they meet  
the Lord behind the veil in the Heavenly Jerusalem.

#### **JULIETTE CHEVIKIAN, 40th Day, Wife, Friend**

Requested by Garo Chevikian  
Steve, Sonia, Michael & Linda Kalfayan

#### **RICHARD MICHAEL SANTOURIAN, 40th Day, Husband, Father, Brother, Friend**

Requested by The Santourian and Arman Families  
Pastor and Parish Council of St. John Armenian Church  
Alberta & Masis Godoshian  
Linda & Mike Tiffany  
Roger & Ardis Gregory

#### **ANDREW KASPER, 22nd Year**

Requested by Arick Kasper  
Michael & Darleen Kasper  
David & Anita Kasper  
Lisa & Kevin Kasper  
Alison & Justin Diaz  
Andrew, Ethan, Madison & Kevin III Kasper

#### **GEORGE MARK JEVARJIAN, Brother, Uncle**

Requested by Graceann, Larry, Carolyn & Erica Nishon

#### **HAIG & SERPOUK JIZMEJIAN, Parents, Grandparents**

#### **EDWARD JIZMEJIAN, Brother, Uncle**

#### **MARY JIZMEJIAN, Sister, Aunt**

#### **TAKOUHI ASADURIAN, Aunt, Great Aunt**

#### **DN. HAGOP ASADURIAN, Cousin, Uncle**

Requested by Walter & Armen Mary Negosian & Family

#### **MARY CHOLMAKJIAN ROBERTSON, 1st year, Beloved Aunt, Sister-In-Law, Mother-In-Law, Cousin**

#### **MOSES CHOLMAKJIAN, 6th Year, Husband, Father, Grandfather, Great Grandfather, Father-In-Law, Brother-In-Law, Uncle, Cousin**

#### **JOSEPH CHALMERS, 10th Year, Uncle, Brother-In-Law, Cousin**

#### **RICHARD CHALMERS, 12th Year, Husband, Father, Grandfather, Great Grandfather, Father-In-Law, Brother-In-Law, Uncle, Cousin**

#### **KAREKEN (CHARLES) CHOLMAKJIAN, 86th Year, Uncle, Cousin**

#### **ARDASH & ORJAN CHOLMAKJIAN, Grandparents, Great Grandparents, Great Great Grandparents, Uncle & Aunt**

## Requiems continued...

**MARGARET FLEISCHER, 20th Year, Wife, Mother, Grandmother, Daughter, Sister, Cousin**  
**JIM ROBERTSON, 24th Year, Brother-In-Law, Uncle**

Requested by Lucia Cholmakjian  
James & Orjan Oswald  
Carol Cholmakjian  
Charles, Maria, Alexander, Paulina & Lukas Cholmakjian  
Charline Travis  
Betty Chalmers  
Stefan Fleischer  
Trudy Rittenger  
Steve, Julie, Megan, Mackenzie, Austin & Madison Fleischer  
Mark, Amy & Zoe Fleischer

**ADAM SARKIS KARIBIAN, 31st Year, Loving Husband, Father, Grandfather, Uncle, Godfather**

Requested by Helen Karibian  
Dominique & Max Lark  
Maria, Larry, & Gabrielle Suarez  
Anjell Karibian, Craig, Remi, Juliette, & Lucien Bruck  
Adam, Kimmy, Bianca, & Adam Karibian



### *Altar Flowers*

The flowers adorning the Holy Altar today are in memory and in celebration of the birthday of George Mark Javarjian, dearest brother and uncle, and are presented by Graceann, Larry, Carolyn and Erica Nishon.



*Take the opportunity to make new and lasting friendship while doing service for the Lord.*

The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Belinda Kabodian, 248.767.3689

We will be hosting Kufteh completion, Monday June 29th, & Tuesday, June 30th 9-noon. Everyone is welcome and needed to participate!! Please join us & learn how to make your favorite Armenian foods.

**Knitting Group:** Please contact Linda Assarian at 248.332.0816 or [linda.assarian@gmail.com](mailto:linda.assarian@gmail.com) for more details.

## *Dzidzernagapert Monument Replica Donated to St. John's*

On Sunday, June 21, 2015 the parishioners of St. John Armenian Church in Southfield welcomed a new addition to the church grounds. A replica of the Dzidzernagapert Monument in Yerevan, Armenia was donated to St. John's by long time parishioners Ardash and Charlene Apigian on the occasion of the centenary of the Armenian Genocide.

Mr. and Mrs. Apigian visited Armenia in 1998 and were greatly moved by Dzidzernagapert. Ardash's grandmother, Sona Apigian, died on the desert march covering her son, Hairabed, with her skirts to protect him. Hairabed eventually made it to the United States where he married and raised a family. Ardash is his oldest son.

Upon returning to the U.S. Ardash could not stop thinking about the monument and how proud he felt as an Armenian. He decided to make a replica of Dzidzernagapert. He designed it, had it built of Stainless Steel so it would last a very long time, and placed it in front of their home where many people were educated about Armenians and the Genocide as they came to their front door.

Two years ago Ardash approached Fr. Garabed Kochakian, pastor of St. John's, about donating the sculpture to the Church. They decided this year was the correct time and now it rests where it belongs – it has come home and the new Saints will always be remembered in Detroit as they are in Armenia.





---

## *Telegram for the death of the Patriarch of Cilicia of the Armenians*



Vatican City, 25 June 2015 (VIS) – The Holy Father has sent a telegram of condolences to the Patriarchal Synod of the Patriarchate of Cilicia of the Armenians, Beirut, for the sudden death of the Patriarch, His Beatitude Nerses Bedros XIX Tarmouni, at the age of 75.

The Pope expresses his heartfelt condolences to the faithful of the Patriarchate and recalls his close collaboration with the Patriarch, one of the most prominent consequences of which is the recent declaration of St. Gregory of Narek as a Doctor of the Church.

“I entrust to the merciful Father the soul of this devoted pastor who, as a priest dedicated himself tirelessly to the service of the communities for whom he was responsible, and later, as bishop, carried out his ministry with faith and zeal, first in Alexandria and then as Patriarch of Cilicia of the Armenians. I join in prayer with all those who are affected by his sudden passing and convey my apostolic blessing, in particular to the bishops of the Patriarchate of Cilicia of the Armenians, the family of the deceased and all those who are to attend his funeral”.

---

## *A Prayer for Intercession*

### **The Holy Martyrs of the Armenian Genocide**

Christ Our God, You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy other of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord and show us your mercy. Forgive, redeem, and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.

### *Մուրթերու Պատիճ*

Ո՛վ Քրիստոս, Աստուած մեր որ կը պսակես սուրբերդ, եւ կը կատարես կամքը քեզմէ երկիւղածներուն եւ սիրով ու քաղցրութեամբ կը նայիս քու արարածներուդ. լսե՛ մեզ երկնային սրբութենէ բարեխօսութեամբը սուրբ Աստուածածնին եւ աղաչանքովը քու բոլոր սուրբերուդ, եւ մանաւանդ այն սուրբ նահատակներուն, որոնք մարտիրոսացան հայոց ցեղասպանութեան ընդացքին, հաւատքի եւ հայրենիքի համար, եւ որոնց յիշատակն է այսօր: Լսե՛ մեզ, ով Տէր, եւ ողորմե՛. ներե՛, քաւե՛ եւ թողութիւն շնորհե՛ մեղքերուն: Արժանի ըրե՛ մեզ գոհութեամբ փառաւորելու քեզ, Հօր եւ Սուրբ Հոգւոյդ հետ. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

### *Soorperoo Bagitch*

Ov Krisdos Asdoovadz mer, vor guh basages soorperut, yev guh gadares gamkuh kezmezh yergiuhadzneroon yev sirov oo kaghstrootiamp guh nayeesh koo araradzneroon; luhseh` mez yergnayeesh surpooteneh parekhosootiampuh Soorp Asdvadzadzneen yev aghachankovuh koo polor soorperoot, yev manavant ayn Soorp nahadagzneen, voronk mardirosatsan hayots tseghasbanootian uhntatskeen, havadkee yev hayreeneekkee hamar, yev voronts heeshadagn eh aysor. Arjhanee uhreh` mez kohootiamp paravoreloo kez, Hor yev Soorp Hokvooyt hed, ayjhm yev mishd yev haveedyans haveedeneetz. Amen.

## On Leaving the Sanctuary After Badarak

**When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

**Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

**When taking *Mahs* the  
GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says:**

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:**

My portion is God forever.

### *The Kiss of Peace*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.  
*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

### *The Psalm of Dismissal- Psalm 34*

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
ornhootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

